

OPERATING RULES / PROVOZNÍ ŘÁD

Společné bydlení v BRO-COLI vyžaduje, aby podnájemci na sebe brali vzájemně ohled. Je nutné zabránit vyrušování spolubydlících. Podnájemce se zavazuje dodržovat v budově klid a brát ohledy na další podnájemce. Vzájemná ohleduplnost, tolerance a ochota řešit spory společně jsou nezbytné předpoklady pro společné bydlení v BRO-COLI.

1. BYDLENÍ V BRO-COLI

1.1 Osoby smí v budově bydlet pouze na základě platné podnájemní smlouvy. To se týká i všech společných prostor. Přátelé a známí podnájemců jsou v budově povoleny do 22.00 a podnájemce zodpovídá za případné poničení majetku cizí osobou recepci. Přenocovat návštěvou je možné pouze po úhradě poplatku za přenocování ve výši dohodnuté mezi Nájemcem a Podnájemcem. Návštěva a každá osoba musí být předem nahlášena dostatečně předem správci budovy a osoby s trvalým bydlištěm mimo ČR musí vyplnit ubytovací formulář na recepci, bez něj se nesmí ze zákona ubytovat. Ceník nájemného je dle platného ceníku k dispozici na recepci. Nájemce je oprávněn schválit Podnájemci maximálně 3 noci v měsíci pro návštěvy zdarma. Veškerá hromadná setkání nad deset lidí musí být předem ohlášena vyplněním event formuláře na recepci.

1.2 Podnájemce se zavazuje uzavřít s pojišťovnou zapsanou u České národní banky pojištění odpovědnosti za škody začínající nejpozději 30 dnů po počátečním datu podnájmu dle této smlouvy, vztahující se na podnajímaný prostor s pojistným krytím minimálně ve výši 1,000,000.00 Kč, a zavazuje se poskytnout kopii pojistné smlouvy na recepci nejpozději v Den předání. Nájemce doporučuje podnájemci uzavření pojištění domácností.

1.1 Nedodržení Provozního řádu povede k pokutě 50 EUR nebo 1500 Kč/ osoba.

2. POUŽÍVÁNÍ PODNAJATÉHO PROSTORU

S podnajímanými prostory svěřenými podnájemci do užívání musí být nakládáno s opatrností a musí být chráněny před poškozením. V této souvislosti platí mimo jiné následující pravidla:

2.1 Bez notifikace nájemce není povoleno v podnajímaných prostorách instalovat žádné vybavení. Pokud nájemce povolil podnájemci instalaci vlastního nábytku nebo jiného vybavení, veškeré takové předměty musí být odstraněny z

Living together in BRO-COLI requires special mutual consideration on the part of residents. Annoyance and disturbance by co-residents must be avoided. The subtenant agrees to maintain peace and quiet in the building and to show mutual consideration for other residents. Mutual consideration, tolerance and a willingness to jointly manage conflicts are all essential prerequisites for living together in BRO-COLI

1. LIVING IN BRO-COLI

1.1. Persons may only live in the building based on a valid sublease agreement. This also applies to the use of all community areas. Friends and acquaintances are allowed until 22.00 and the subtenant agrees to take a responsibility of any damages made by third person. The subtenant must notify the house manager in advance if a friend or a visitor will be staying the night due to safety and security reasons and each person without Czech residency is obliged to register with reception by filling up the sublease form due to foreign police registration and only upon the payment of the fee for overnight stay in the amount agreed between the Tenant and the Subtenant. The Tenant may approve maximum 3 nights of overnight visits of the Subtenant per month for free. The price of sublease for visitors including extra bed is available at the reception. Any events above 10 persons must be registered at the reception by filling an event registration form.

1.2. The subtenant agrees to take out liability insurance with minimum one million CZK cover from an insurance company listed with the Czech National Bank for the apartment leased by him or her within 30 days from the first day of the Sublease period specified in this contract. When moving in, the subtenant must present and provide the tenant with a copy of the insurance policy latest the day of arrival. The tenant also recommend the subtenant to take out household insurance.

1.3. Failure to respect the Operating Rules will result in a fine of EUR 50 or CZK 1500/person.

2. USE OF THE SUBLEASED AREA

The subleased premises entrusted to the subtenant for use must be treated with care and protected from damage. Among others, the following rules apply in this connection:

2.1. Furnishings may not be installed in the subleased premises without the notification of the tenant. If the tenant gave permission to install the subtenant's own furnishing or other fixtures, all such items must be removed from the building on

- budovy nejpozději do konce doby podnájmu. Pokud podnájemce tuto povinnost nesplní, nájemce provede odstranění předmětů na náklady podnájemce.
- later than on the expiration of the sublease agreement. If the subtenant fails to fulfil this obligation, the owner will remove such items at the expense of the subtenant.
- 2.2 Podnájemce musí správce budovy neprodleně informovat o závadách a potřebných opravách.
- 2.2. The subtenant must immediately notify the house manager of necessary repairs and defects.
- 2.3 Podnájemce musí udržovat místnosti v dostatečné čistotě, aby mohly být kdykoli ukázány návštěvníkům.
- 2.3. Subtenants must keep premises sufficiently neat to enable visitors to be shown around at any time.
- 2.4 Technické vybavení v podnajatých prostorách musí být používáno v souladu s pokyny k použití sdělenými během nastěhování.
- 2.4. Technical equipment in the subleased apartment must be used in accordance with the operating instructions issued during move-in.
- 2.5 Poškození zařízení pokojů musí být neprodleně nahlášeno správci budovy.
- 2.5. Damage to furnishings in premises must be immediately reported to the house manager.
- 2.6 Z bezpečnostních důvodů je zakázáno instalovat zámky, které nejsou přiděleny správou budovy.
- 2.6. For security reasons, the installation of lock cylinders not issued by the building administration is prohibited.
- 2.7 Na dveře pokojů mohou být připevňovány plakáty, nálepky atd. pouze se souhlasem nájemce, který nebude bezdůvodně odmítnut.
- 2.7. Posters, stickers etc. may be affixed to apartment doors only with consent of the tenant, which will not be unreasonably withheld.
- 2.8 Je zakázáno přilepovat nebo přibíjet koberce k podlaze.
- 2.8. Carpets may not be glued or nailed to the floor.
- 2.9 Podnájemcům se povoluje umísťovat nápisy, fotografie, nálepky, vlajky, štítky atd. na stěny/strop podnajatých obytných prostor pouze se souhlasem nájemce, který nebude bezdůvodně odmítnut.
- 2.9. Subtenants are allowed to place signs, photos and stickers, banners, labels, etc. on the walls/ceilings in the leased apartment only with consent of the tenant, which will not be unreasonably withheld.
- 2.10 Podlahy, okna, dveře a podnajaté vybavení lze čistit pouze pomocí komerčně dostupných prostředků vhodných k tomuto účelu.
- 2.10. Floors, windows, doors and co-leased furnishings may only be cleaned using commercial cleaners suitable for this purpose.
- 2.11 Je zakázáno do toalet a dalších odpadů vyhazovat předměty/zbytky potravin, které by mohly způsobit ucpání. Sifony odpadů musí být udržovány v použitelném stavu na náklady podnájemce.
- 2.11. No objects/food remains which could cause blockages may be thrown into the toilet or other drains. Discharge siphons must be maintained in usable condition at the subtenant's expense.
- 2.12 Použití hydroxidových čističů odpadů je zakázáno, protože představuje riziko poškození odpadních potrubí.
- 2.12. The use of caustic pipe cleaners is prohibited due to resulting acute danger to drainage pipes.
- 2.13 Za nepříznivého počasí nebo v době nepřítomnosti podnájemce musí být dveře a okna bezpečně zajištěné.
- 2.13. During storms or absence, doors and windows must be kept securely locked.
- 2.14 Podnájemce odpovídá za škody v důsledku nedbalosti.
- 2.14. The subtenant is liable for damage caused by negligence.
- 2.15 Pokud podnájemce zjistí v podnajatých prostorách přítomnost hmyzu nebo hlodavců, musí to neprodleně nahlásit správci budovy. Pozdní
- 2.15. The subtenant must immediately file a report with the house manager if vermin or pests are detected in the leased apartment. Undue delay or failure to

oznámení nebo neoznámení této skutečnosti vede k zániku potenciálních nároků podnájemce vůči nájemci.

2.16 Instalování a používání dodatečných kuchyňských spotřebičů, jako jsou vařiče, pračky, myčky nádobí, elektrické sušičky prádla, chladničky a elektrická topidla jakéhokoli druhu, je povoleno pouze po úhradě dodatečného poplatku určeného nájemcem na základě typu spotřebiče.

2.17 Je zakázáno věšet oděvy, obleky a podobné předměty před okna nebo z oken. Tekutý odpad nesmí být vyléván/vyhazován z oken a balkonů na dvůr, na střechu nebo do střešních odpadů.

2.18 Podnájemce odpovídá za kompletní a nepoškozené zařízení pokoje.

2.19 Stavební úpravy pokoje, budovy a konstrukční úpravy nábytku jsou zakázány.

2.20 Správce budovy nezodpovídá za osobní majetek a cennosti podnájemce.

2.21 Podnájemce ponese náklady na výměnu žárovek a zářivek. Při odstěhování musí být všechny žárovky a zářivky funkční a musí mít předepsané hodnoty výkonu.

2.22 S vodou, elektřinou, teplou vodou a topením je nutné nakládat šetrně. V případě dlouhodobé nepřítomnosti musí podnájemce před odchodem stáhnout topení a zavřít okna.

2.23 Podnájemce musí zajistit odpovídající větrání. Za teplého počasí toho lze dosáhnout úplným vyvětráním místnosti několikrát za den k zajištění výměny vzduchu. Trvalé větrání pootevřeným křídlem okna vede ke značné ztrátě energie a nemělo by být prováděno.

2.24 Podnájemce nesmí podnajaté obytné prostory dále pronajímat nebo předávat k užívání za úplatu třetím osobám bez souhlasu nájemce.

3. POUŽÍVÁNÍ SPOLEČNÝCH PROSTOR V BUDOVĚ BRO-COLI

Se společnými prostory budovy musí být během užívání nakládáno opatrně, aby nedocházelo k jejich poškození. Podnájemce je tedy povinen dodržovat následující pokyny:

file a report shall result in the loss of the subtenant's potential claims against the tenant.

2.16. Installing and operating additional household appliances such as hotplates, washing machines, dishwashing machines, electric clothes dryers, cooling appliances and electric heaters of any type is allowed only after payment of additional fee determined by the tenant based on the type of the appliance.

2.17. Clothing, suits and similar items may not be hung in front of or out of windows. Liquids refuse etc. may not be emptied and/or thrown from windows or the balcony into the courtyard, the yard, onto the roof or into the roof gutters.

2.18. The subtenant is liable for the completeness and intact condition of the apartment furnishings.

2.19. Structural modifications to the apartment, the building or the furnishings are not permitted, even on a minor scale.

2.20. Personal property and valuables must be kept securely locked away. The house manager is not responsible for valuables and personal belongings.

2.21. The subtenant shall bear the cost of replacing light bulbs and fluorescent tubes. When moving out, all light bulbs and fluorescent tubes must be returned in the same wattage and be in usable condition.

2.22. Water, electricity, hot water and heating systems should be used economically. In the event of extended absences, the subtenant must turn down the heat and keep windows closed.

2.23. The subtenant must ensure adequate ventilation. During hot weather, this can be suitably accomplished by a full airing several times a day to change the air. Continuously tilting the window sash causes significant energy loss, which should be avoided.

2.24. Subletting and/or handing the leased apartment over to third parties for a remuneration by the subtenant is prohibited.

3. Use of community areas in BRO-COLI

Communally accessible building facilities must be treated with care during use, and damage should be avoided. The subtenant is therefore obliged to observe the following:

- 3.1 Podnájemce musí zabránit zbytečné nebo nadměrné spotřebě vody a elektřiny ve společných prostorách budovy. Podnájemce musí zabránit i neoprávněnému používání zařízení budovy.
- 3.2 Úklid společných prostor musí být prováděn bezprostředně po použití. To se týká i technického vybavení společných prostor. Ledničky musí být pravidelně čištěny a odmrazovány alespoň jednou za 4 týdny. Sporáky, pečící trouby musí být čištěny bezprostředně po použití. Odstraňte případně rozlité čisticí prostředky!
- 3.3 Nečistoty a odpad vyhazujte pouze do odpadkových košů nebo odpadních skluzů určených k tomuto účelu. Je nutné dodržovat úřední pokyny týkající se třídění odpadu (organický odpad, domovní odpad, odpadní papír atd.). Objemný a hořlavý odpad musí být likvidován předepsaným způsobem. Odpad nesmí být skladován přede dveřmi v chodbách a porušení bude sankcionováno jednorázovou pokutou 50 EUR nebo 1500 Kč.
- 3.4 Podnájemcům se zakazuje umísťovat na stěny/stropy společných prostor nápisy, fotografie a nálepky, vlajky, štítky atd.
- 3.5 Podnájemce odpovídá za veškeré škody, které způsobí ve veřejně přístupných prostorách budovy.
- 3.6 Správce budovy opatří poštovní schránky čísly příslušných jednotek. Z důvodu ochrany údajů a k zajištění uniformního vzhledu budovy BRO-COLI je zakázáno opatřovat poštovní schránky štítky se jmény.
- 3.7 Instalace venkovních antén a satelitních systémů není povolena. Přísně se zakazuje vrtat otvory do stěn, stropů a balkónů, protože v betonu jsou vedeny některé inženýrské sítě a podnájemce nezná jejich přesnou polohu. Mohlo by tedy snadno dojít k jejich poškození. Podnájemce musí nájemci nahradit veškeré škody na inženýrských sítích vzniklé v důsledku neoprávněného vrtání otvorů do stěn nebo stropů.
- 3.8 Je zakázáno provádět konstrukční a technické úpravy i práce, které mají dopad na bezpečnostní a inženýrské sítě (např. zamykací systémy, rozvody plynu, vody a odpadů, elektrické sítě). Veškerá elektrická zařízení používaná podnájemcem musí být opatřena štítkem shody CE.
- 3.9 Společné prostory a studovny lze používat k pořádání večírků a oslav pouze po předchozím povolení správcem budovy.
- 3.1 The subtenant must take care to avoid unnecessary consumption of water and electricity in community areas of the building. The subtenant must also prevent unauthorized use of building facilities.
- 3.2 Community rooms must be cleaned immediately following their use. This also applies to technical equipment which has been provided in the community rooms. Refrigerators must be cleaned regularly and defrosted at least once every 4 weeks. Stoves , including ovens, must be cleaned immediately after use (remove spilled detergent!).
- 3.3 Sweepings and trash may only be emptied into the trash cans or trash chute provided for this purpose. Official regulations on trash separation (organic waste, residual waste, wastepaper bins, etc.) must be obeyed. Bulky or highly flammable waste must be disposed of by other means. Trash cannot be left in front of apartments doors or in corridors and will be sanctioned accordingly by the fine of EUR 50 or CZK 1500 if not respected.
- 3.4 Subtenants are prohibited from placing signs, photos and stickers, banners, labels, etc. on the walls/ceilings in all community areas.
- 3.5 The subtenant is liable for all damages caused by himself or herself in all publicly accessible areas of the building.
- 3.6 The house manager will place the respective apartment numbers on the mailboxes in the building. For reasons of data protection and to maintain the uniform appearance of BRO-COLI, the attachment of name plates is not permitted.
- 3.7 Installation of outdoor antennas and satellite systems is not allowed. Drilling holes in the walls, ceiling and balcony is strictly prohibited since some utility lines are embedded in the concrete and the subtenant does not know their location. The lines could easily be damaged. The subtenant must reimburse the owner for any costs incurred in connection with the unlawful drilling of holes, in the building wiring.
- 3.8 Structural and technical modifications, as well as work which impacts on security and utility services (e.g. locking systems, gas, water and sanitary facilities, electrical network) are not permitted. All electrical devices used by the subtenant must bear the EU's CE conformity marking.
- 3.9 Community areas and study rooms may only be used for parties and celebrations after prior consultation with the house managers.

3.10 Chodby a nouzové východy na patrech nesmí být využívány k pořádání oslav a večírků.

3.11 Obytné prostory nesmí být používány k parkování jízdních kol. K tomuto účelu je nutné využít speciální prostory určené ke skladování jízdních kol a dětských kočárků, pokud jsou k dispozici. Parkování jízdních kol na dvoře není povoleno.

4. OHLEDUPLNOST A NOČNÍ KLID

4.1 Obyvatelé budovy BRO-COLI musí mít možnost studovat a pracovat bez vyrušování. Všichni obyvatelé BRO-COLI na to musí brát ohled. Rušení dalších spolubydlících je zakázáno. Poslech hlasité hudby, hlučné zavírání dveří, atd. je nepřipustné. Televizi a rozhlas nastavte na střední úroveň hlasitosti. Pokud byste viděli, nebo slyšeli hluk či jiné porušení provozního či domovního řádu, neváhejte ihned přijít na recepci, která je k dispozici 24 hodin denně.

4.2 V obytných prostorách je nutné zachovávat klid v době od 22:00 do 7:00 včetně zahrady a teras.

4.3 Ve společných prostorách platí noční klid v době od 22:00 do 7:00. Určené společné prostory mohou být využívány i v době od 22:00 do 24:00 při snížené hlasitosti a za předpokladu, že nedojde k rušení spolubydlících. Informace o tom, kterých prostor se tato výjimka týká, případně sděli podnájemci správce budovy.

4.4 Jakékoliv shlukování osob v pokojích a rušení nočního klidu není dovoleno a bude sankcionováno pod pokutou 50 EUR nebo 1500 Kč.

PREVENCE POŽÁRU

5.1 Důležitým požadavkem je dodržování zásad požární bezpečnosti v budově. Po nastěhování se podnájemce musí seznámit s požárními předpisy, nouzovými východy a poplašnými systémy a jednat způsobem, který zabrání vzniku požáru. Dokumentace požární ochrany je k dispozici na recepci, nebo k nahlédnutí na webových stránkách BRO-COLI.com.

5.2 Je zakázáno poškozovat protipožární vybavení a omezovat jeho funkci zakrytím nebo demontáží. V případě porušení zákazu je podnájemce povinen uhradit náklady na opravu a kontrolu systému v paušální výši uvedené v seznamu nákladů na opravy jednotlivých vybavení Jednotky.

5.3 Je zakázáno zneužívat požární přístroje.

5.4 Skladování jízdních kol, dětských kočárků,

3.10 Floor hallways and emergency exits may not be used for parties or celebrations.

3.11 Bicycles may not be parked in living areas. If provided, a special storage area for bicycles and baby strollers must be used. In addition, bicycles may not be parked in the courtyard.

4 CONSIDERATION & NIGHTTIME QUIET

4.1 Residents in our BRO-COLI building should have the opportunity to study and work. Living together in BRO-COLI requires special consideration to be exercised. Disturbing other residents is prohibited. Noise such as loud music, slamming doors, etc. should be avoided. Televisions and radios should be set to moderate volume. Noisy shoes, e.g. clogs, must be used with great consideration. If you see, or hear any noise or other operating rules or house rules breakage, do not hesitate to contact our reception that is available 24/7.

4.2 Silence must be observed in the living area from 10pm to 7am including garden and terraces.

4.3 Nighttime quiet is in effect from 10pm to 7am in community rooms. Designated community areas may still be used between 10pm and 12pm at moderate noise levels provided no other residents are disturbed. The house manager will inform the subtenant which community areas fall under this exemption.

4.4 Any room gathering of subtenants and disturbing the night quiet is not allowed and will be sanctioned by the fine of EUR 50 or CZK 1500.

5. FIRE PREVENTION

5.1 Fire safety in the building is an important requirement. After moving in, the subtenant shall acquaint himself or herself with fire safety precautions, emergency exits and alarm systems and to act in a manner that prevents fires. Fire safety documentation is available at the reception or at our website BRO-COLI.com.

5.2 Fire safety equipment must not be damaged or limited. Dismantling or covering the smoke detectors is strictly prohibited. In case of breach the subtenant will be obliged to pay the costs of repair and check in the amount specified in the damage list.

5.3 Misuse of fire extinguishers is prohibited.

koloběžek, pivních přepravků a dalších předmětů na chodbách, schodištích nebo v předsíních pokojů je zakázáno.	5.4 Bicycles, baby strollers, scooters, beer crates and other items may not be placed in the hallways, stairwells or in the forecourts of the apartment.
5.5 Podnájemce nesmí nedůvodně spustit požární poplach, a to včetně produkci nadměrného kouře a dýmu při vaření. Vznikne-li v důsledku chování podnájemce nájemci povinnost hradit náklady výjezdu jednotek integrovaného záchranného systému nebo v této souvislosti uloženou pokutu, nahradí podnájemce nájemci vzniklou škodu na první výzvu.	5.5 The subtenant may not unreasonably trigger a fire alarm, such as by producing excess smoke and fumes while cooking. If, as a result of the subtenant's conduct, the tenant becomes obliged to pay the costs of the intervention of units of the integrated rescue system or to pay any fines imposed in this respect, the subtenant will pay the damages incurred by the tenant upon first request.
5.6 Podnájemce bezodkladně informuje recepci o jakémkoli zásahu jednotek integrovaného záchranného systému v budově BRO-COLI, o kterém se dozví.	5.6 The subtenant will inform the reception immediately about any intervention of units of the integrated rescue system in BRO-COLI building which comes to the subtenant's attention.
SKLADOVÁNÍ PŘEDMĚTŮ	6. STORAGE
5.1 Skladování soukromých předmětů ve společných prostorách budovy je zakázáno. To se týká chodeb, schodišť, toalet, kuchyní, TV místností, balkónů a dalších otevřených prostor budovy.	5.1 Community areas on the site and in the building should be kept clear of private storage items. This applies to corridors, stairwells, restrooms, kitchens, TV rooms, balconies, as well as to the open spaces of the residence.
5.2 Vysoce hořlavé, zdravotně závadné, nebezpečné nebo zapáchající materiály/látky nesmí být v budově skladovány.	5.2 Highly flammable, harmful, hazardous or foul-smelling materials/substances may not be kept on the site or in the building.
ROZHLAS A TV	7. RADIO & TV
7.1 K připojení rozhlasových a televizních přijímačů k příslušným zásuvkám musí být použit standardní datový kabel. Veškerá manipulace se zásuvkami je zakázána.	7.1 Standard data connection cable shall be used for radio and television sockets. Manipulation of connector sockets is prohibited.
7.2 Podnájemce odpovídá za přihlášení televizních a rozhlasových přijímačů.	7.2 The subtenant is responsible for registering television and radio equipment.
7.3 Je zakázáno televizi jakýmkoliv způsobem montovat a připevňovat na zeď.	7.3 It is strictly forbidden to install the TV on the wall in any way.
VYVĚŠENÁ UPOZORNĚNÍ / INFORMACE / FACEBOOKOVÁ STRÁNKA BRO-COLI	8. POSTED NOTICES / INFORMATION / BRO-COLI FACEBOOK
8.1 Veřejná upozornění BRO-COLI vyvěšená na vývěskách BRO-COLI určených k tomuto účelu jsou závazná.	7.1 Publicly posted BRO-COLI notices on BRO-COLI Boards which have been provided for this purpose are binding.
8.2 Na vývěsce BRO-COLI lze nalézt i informace pro podnájemce. Kromě toho budou veškeré informace a novinky týkající se BRO-COLI sdělovány uživatelům na webu BRO-COLI.	7.2 Information for BRO-COLI subtenants can also be found on the BRO-COLI Board. In addition, all information and BRO-COLI news will be communicated to the community on the BRO-COLI website.
BEZPEČNOST	9. SECURITY

- | | |
|---|---|
| <p>9.1 Z bezpečnostních důvodů musí být dveře hlavního vchodu do budovy a dveře na patro/dveře do bytu i další přístupy do areálu vždy udržovány zamčené.</p> | <p>7.1 For security reasons, the main door to the building and the door to the floor/door to the premises and all means of access to the entire property must always be kept locked.</p> |
| <p>9.2 Přístupové klíče a čipy musí být uchovávány na bezpečném místě. V případě ztráty je nutné neprodleně uvědomit správce budovy. Náklady ve výši uvedené v seznamu nákladů na opravy jednotlivých vybavení Jednotky na výměnu a zhotovení nového čipu a náklady na úhradu klíče ve výši uvedené v seznamu nákladů na opravy jednotlivých vybavení Jednotky uhradí podnájemce. Správce budovy neodpovídá za zneužití přístupového čipu k podnájatým prostorám neoprávněnými osobami.</p> | <p>7.2 Door access keys and chips must be kept in a safe location. In the event of loss, the house manager must be notified immediately. The subtenant will pay the cost of replacement in amount specified in the damage list. The House manager is not responsible for misusing of the door access chips by unauthorized persons.</p> |
| <p>9.3 Klíče od poštovní schránky musí být uchovávány na bezpečném místě. V případě ztráty je nutné neprodleně uvědomit správce budovy. Náklady na výměnu a zhotovení nového klíče ve výši uvedené v seznamu nákladů na opravy jednotlivých vybavení Jednotky uhradí podnájemce. Správce budovy neodpovídá za zneužití klíče k poštovní schránce neoprávněnými osobami.</p> | <p>7.3 Post box key must be kept in a safe location. In the event of loss, the house manager must be notified immediately. The subtenant will pay the cost of replacement in the amount specified in the damage list. The House manager is not responsible for misusing of the post box key by unauthorized persons.</p> |
| <p>9.4 Zámek instalovaný nájemcem nesmí být vyměňován.</p> | <p>7.4 The lock installed by the tenant may not be replaced.</p> |
| <p>9.5 Vnější vchodové dveře musí být vždy zavřené.</p> | <p>7.5 Outside doors must always be kept closed.</p> |

PŘÁVO NÁJEMCE NA PŘÍSTUP

- 10.1 Nájemce nebo jeho pověřený zástupce smí do pronajatých prostor vstupovat nad rámec práva dle Smlouvy po předchozí dohodě nebo zveřejnění oznámení.
- 10.2 V případě bezprostředně hrozícího nebezpečí je přístup možný kdykoli a musí být podnájemcem umožněn.

10. TENANT'S RIGHT OF ACCESS

- 7.1 The tenant or its designated agent may enter the subleased apartment in addition to the rights under the Agreement following prior arrangement or posted notice.
- 7.2 In the event of imminent danger, access is permitted at any time and must be granted.

OSTATNÍ

- 11.1 S ohledem na EPS instalovaný v budově, platí v celé budově platí zákaz kouření (včetně iqos a elektronických cigaret), intenzivního smažení a rozdělávání jakéhokoliv otevřeného ohně. Při porušení tohoto zákazu a spuštění EPS bude účtován výjezd hasičů za částku ve výši uvedené v seznamu nákladů na opravy jednotlivých vybavení Jednotky.
- 11.2 Alkohol by měl být konzumován střídmě. Alkoholické nápoje s vysokým obsahem alkoholu by měly být konzumovány pouze v malých dávkách v komunitním centru.
- 11.3 Užívání nelegálních drog je zakázáno. Jakékoli porušení tohoto ustanovení bude oznámeno

11. OTHER

- 7.1 Due to the installed EPS, the smoking (including Iqos and the electronic cigarettes), intensive frying and making any open fires is strictly forbidden in the apartment and all public areas and in case of a violation and activation of the alarm, the fire brigade visit will be charged to the subtenant in the amount specified in the damage list.
- 7.2 Alcohol should be consumed in moderation. High-proof alcohol should only be consumed in small quantities.
- 7.3 The consumption of illegal drugs is prohibited. Any violation will be reported to the police and will lead to immediate expulsion from the

policii a povede k okamžitému ukončení podnájemní smlouvy bez výpovědní doby.

11.4 Musí být dodržovány zákonné předpisy týkající se ochrany dětí a dospívající mládeže.

building without any monetary compensation for sublease.

7.4 The legal regulations for the protection of adolescents and children must be observed.